ISSUE 04 | WINTER 2013 MAGAZINE WWW.SINO.COM

Live Above Hong Kong's Beautiful Avenue 寓居香港賞心的林蔭大道之上



BUILDING A GREENER FUTURE 同創綠色未來

NEW FACE OF SINO PLAZA UNVEILED 信和廣場換上新貌 

Live Above Hong Kong's Beautiful Avenue 寓居香港賞心的林蔭大道之上



BUILDING A GREENER FUTURE 同創綠色未來

NEW FACE OF SINO PLAZA UNVEILED 信和廣場換上新貌

Name of Street and Street Number of Phase 2 of the Development: 200 Queen's Road East' District: Wan Chai

Website Address: www.theavenue.hk#

The Avenue Walk painting is drawn by British artist Graham Byfield based on an elevation plan prepared on the basis of the Development in October 2012. It represents the artist's impression of Phase 2 of the Development concerned only. This painting does not represent the actual appearance or interior design of Phase 2 of the Development and is for reference only. The final exterior appearance and interior design of Phase 2 of the Development (when completed) may be different from that shown in this painting. The layouts, partitions, specifications, dimensions, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects shown in the painting may not be provided in Phase 2 of the Development or its surrounding areas after its completion. This painting shall not constitute or be construed as giving any offer, representation or warranty, whether expressly or impliedly.

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement/promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. This advertisement/promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether expressly or impliedly by the Vendor.

Vendor: Urban Renewal Authority ("The Owner") (as the legal or beneficial owner of the residential properties concerned in Phase 2 of the Development), Grand Site Development Limited ("The person so engaged") (as the person engaged by Urban Renewal Authority to coordinate and supervise the process of designing, planning, constructing, fitting out, completing and marketing Phase 2 of the Development I Holding company of the Vendor (Urban Renewal Authority): not applicable Holding company of the Vendor (Grand Site Development Limited): not applicable Authorised Person for Phase 2 of the Development: Dr. Ronald Lu. The firm or corporation of which an Authorised Person for Phase 2 of the Development: Benald Lu. Separtners (Hong Kong) Limited Building Contractor for Phase 2 of the Development: The firms of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties in Phase 2 of the Development: Deacons and Woo, Kwan, Lee & Lo. Authorised institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance for the construction of Phase 2 of the Development: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited. Other person who has made a loan for the construction of Phase 2 of the Development: not applicable. To the best of the Vendor's knowledge, the estimated material date for Phase 2 of the Development in not applicable. To the best of the Vendor's knowledge, the estimated date for Phase 2 of the Development: 16 November 2015 ('material date' means the date on which the conditions of Land Grant are complied with in respect of Phase 2 of the Development and is provided by the Authorised Person of Phase 2 of the Development (Tower 1, Tower 2 and Tower 3) towers of 1,096 the Development and is provided by the Authorised Person of Phase 2 of the Development is completed. *Website designated by the Vendor for Phase 2 of the Development for purposes of Part 2 of Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance and containing electronic copies of sales brochure, price list(s) and register of





Name of Street and Street Number of Phase 2 of the Development: 200 Queen's Road East' District: Wan Chai

Website Address: www.theavenue.hk#

The Avenue Walk painting is drawn by British artist Graham Byfield based on an elevation plan prepared on the basis of the Development in October 2012. It represents the artist's impression of Phase 2 of the Development concerned only. This painting does not represent the actual appearance or interior design of Phase 2 of the Development and interior design of Phase 2 of the Development (when completed) may be different from that shown in this painting. The layouts, partitions, specifications, dimensions, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects shown in the painting may not be provided in Phase 2 of the Development or its surrounding areas after its completion. This painting shall not constitute or be construed as giving any offer, representation or warranty, whether expressly or impliedly.

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement/promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. This advertisement/promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether expressly or impliedly by the Vendor.

Vendor: Orban Renewal Authority (The person so engaged) (as the legal or beneficial owner of the residential properties concerned in Phase 2 of the Development). Grand Site Development the process of designing, classificable Holding company of the Vendor (Grand Site Development Limited): not applicable Authorised Person for Phase 2 of the Development: Dr Ronald Lu. The firm or corporation of which an Authorised Person for Phase 2 of the Development is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity:

Ronald Lu & Partners (Hong Kong) Limited Building Contractor for Phase 2 of the Development: China Overseas Building Construction Limited The firms of solicitors acting for the Owner in relation to the sales of residential properties in Phase 2 of the Development: Descons and Woo, Kwan, Lee & Lo. Authorised institution that has made a loan, or has undertailed to provide finance for the construction of Phase 2 of the Development: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Other person who has made a loan for the construction of Phase 2 of the Development: 16 November 2015 ('material date' means the date on which the conditions of Lund Grant are complised with in respect of Phase 2 of the Development and is provided by the Authorised Person of Phase 2 of the Development (Tower 1, Tower 2 and Tower 3) comprises 3 towers of 1,096 residential units. A prospective purchaser is advised to reto the sales brochure for any information on Phase 2 of the Development of t

Sino Group Arts Celebration Series 信和集團藝萃系列

of the 42nd Hong Kong Arts Festival 第42屆香港藝術節



A World Class Music Showcase

Gregory Porter 格里哥利·波特

28/2 - 1/3/2014

Concert Hall, HK Cultural Centre 香港文化中心音樂廳

The first ever Hong Kong performance by rising star vocalist of Jazz and Soul 腦電爵士樂耀目新星音度來港演出

London Symphony Orchestra 倫敦交響樂團

8/3/2014
Concert Hall, HK Cultural Centre

One of the world's best orchestras coming to town
世界級頂尖管弦樂團隆重到紡

香港文化中心音樂廳

Madeleine Peyroux 瑪德琳·碧露

12/3/2014

Concert Hall, HK Cultural Centre 香港文化中心音樂廳

BBC Jazz Awards' Best International Jazz Artist brings her sensational voice to Hong Kong for the very first time 跨界爵士藍調新天后首度於香港獻藝



www.sino.com



www.hk.artsfestival.org



02 A Home Above It All 尊尚大宅 The Graces 海鑽·天賦海灣

Pacific Palisades 寶馬山花園

06 Corporate Update 企業快訊

Magical Moments Lighted Up 溫攀單誕 暖意牛輝



Lighting Up a Heart Warming Christmas 愛心照亮溫暖聖誕

New Face of Sino Plaza Unveiled 信和廣場換上新貌 13 Feature Story 專題報導 Building a Greener Futi

Building a Greener Future 同創綠色未來

22 Sino Group of Hotels 信和集團旗下酒店 Gold Coast Hotel Wins Culinary Award

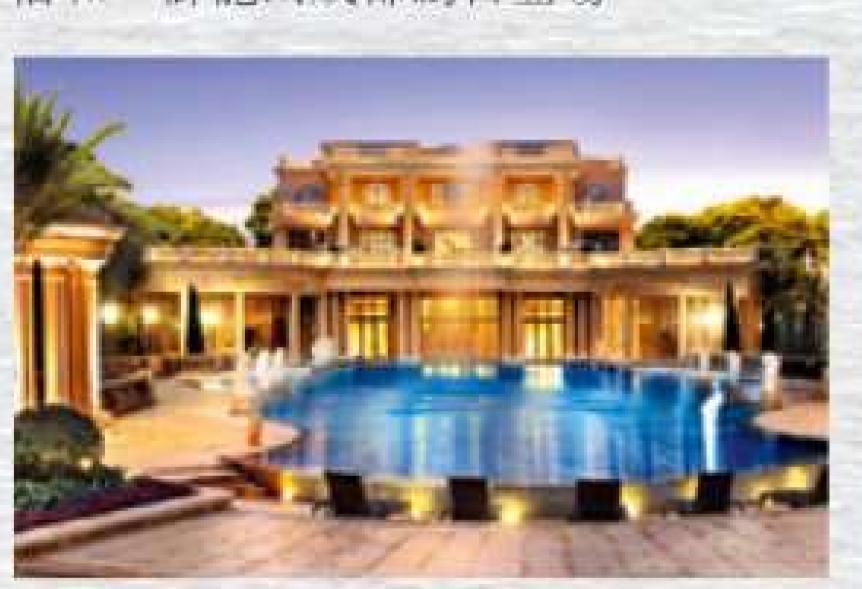


Enhanced Websites of Sino Group of Ho 信和酒店全新網站

The Johnston Suites Hong Kong 香港服務式住宅囍寓 26 Singapore Business 新加坡業務 Fullerton Heritage Guided Tours 富麗敦天地導賞之旅

30 China Business 中國業務

The Palazzo Debuts in Chengdu信和一御龍山成都矚目登場



32 Awards and Accolades 獎項殊榮

34 Finance Updates 財務快訊

> Trusted Brand · Solid Foundations 信心品牌 · 穩健基礎

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想 像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如 欲了解發展項目的詳情,請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作 實地考察,以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。

Published on behalf of Sino Gro www.johnbrownmedia.com 02 LIFESCAPE A Home Above It All 06

Ocean Living 與海海為伴

Situated on the enchanting waterfront of Tolo Harbour where the azure sea and emerald hillside meet, The Graces deliver an exclusive style of living. In addition to the picturesque harbour view, the Hong Kong Science & Technology Parks, the Chinese University of Hong Kong, international hotels, the world-class Shatin Racecourse and golf driving ranges are within easy reach, forming a new international community. Designed by the eminent architect firm Foster+Partners, units have been fitted with balconies and large glass curtain walls, enabling residents to enjoy the mesmerising sea view.

海鑽·天賦海灣坐擁吐露港畔,置身藍天碧海,鄰近各大學府、國際酒店、馬場及高爾夫練習場, 由Foster+Partners建築事務所設計,戶戶專設銀幕式觀景露台,玻璃幕牆及落地趟門盡覽美景。

9 Fo Chun Road, Pak Shek Kok (East) 科進路9號,白石角(東部) www.thegraces.hk





Address of the Development: 9 Fo Chun Road

District: Pak Shek Kok (East) Website address: www.thegraces.hk#

*Website containing electronic copies of sales brochure, price

list(s) and register of transactions. Vendor: Century Rise Limited Holding company of vendor: Wisekey Investment Limited

Authorised Person: Mr Will Barry Fegan of

WCWP International Limited

Building Contractor: Bordon Construction

Company Limited

Vendor's solicitors: Baker & Mckenzie and

F.Zimmern & Co.

Any authorised institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance, for the construction of the development: The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (The undertaking has ceased and determined) and Bank of China (Hong Kong) Limited (The loan has been repaid in full)

Any other person who has made a loan for the construction of the development:

King Chance Development Limited, Nan Fung Development Limited, Nan Fung Resources Limited and Freerise Limited

The Graces Providence Bay comprises 9 residential towers and 8 houses with a total of 193 units. This advertisement is published by the vendor, Century Rise Limited, or is published with its consent. Prospective purchaser is advised to refer to the sales brochure for any information on the development.

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement/promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/ or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

Date of Printing: 17/12/2013





Splendid Residence

優尚生活



東半山寶馬山道一號

No.1 Braemar Hill Road, Mid-Levels East

Situated at a coveted address on the Eastern Mid-Levels, Pacific Palisades offers quality living with greenery on the doorstep, connectivity to the rest of the city, comprehensive amenities as well as flexible lease terms.

The estate is tucked away from business districts with Causeway Bay and Taikoo Shing an eightminute drive away while it takes a mere 16-minute ride to Central. Residents also enjoy the efficient shuttle service with pick-up points around hubs on the island.

In addition to lush greenery, residents can enjoy a wide range of facilities at the Palisades Club, including a sumptuous restaurant, a hotel-style spa as well as basketball, squash, billiard, ballet, aerobics and table tennis areas.

The development is also ideal for families, being blessed with an excellent school network including Canossa School, St Paul's Convent School, Queen's College, Chinese International School and French International Montessori School. The scenic Choi Sai Woo Park is a stone's throw away, providing a great space for the little ones to run around and appreciate nature.

The development provides multiple and versatile offers to cater to different needs. Units are available from 702 to 3,839 sq ft (MFA), ranging from onebedroom apartments to four-bedroom duplexes. There is something for everyone.

實馬山花園坐落港島東半山尊貴地段,翠綠環抱、交 通便利接通城中各處、會所設施一應俱全、租約年期 靈活,配合住客不同需要。

寶馬山花園與銅鑼灣及太古城只需8分鐘車程,往中 環也僅需16分鐘車程。住客亦可享用便捷的屋苑穿梭 巴士,貫通港島多個主要目的地。

寶馬山花園簇擁滿盈綠意,住客同時可享用會所多項 設施,包括雅緻餐廳、酒店式水療中心與籃球場、壁 球場、桌球室、芭蕾舞室、健康舞室與乒乓球室等運 動設施

屋苑位處名校網,鄰近的知名學府包括嘉諾撒學校、 聖保祿學校、皇仁書院、漢基國際學校與法國國際學 校。景色怡人的賽西湖公園近在咫尺,為小朋友提供 充裕的空間盡情遊玩,投進大自然懷抱。

屋苑提供多種間隔與租期選擇,可配合準住客的個別 要求。單位面積由702到3,839平方呎(MFA),間隔由1房 單位至4房複式可供選擇,迎合各類住客的生活品味。

Pacific Palisades

1 Braemar Hill Road, Hong Kong

1- to 3-bedroom apartments; 4-bedroom duplexes Sizes range from 702 to 3,839 sq ft (MFA)

寶馬山花園

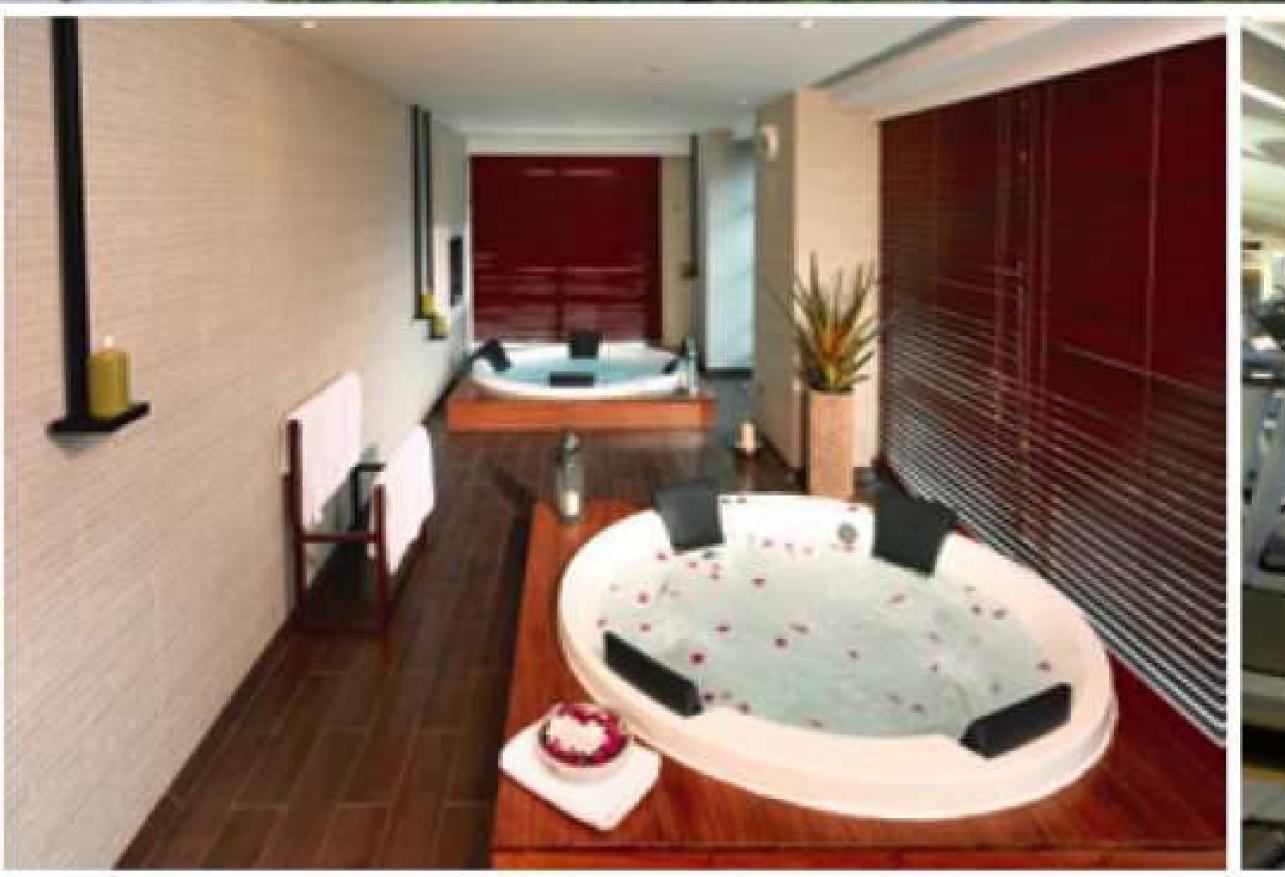
香港寶馬山道1號 1至3房單位;4房複式 702-3,839平方呎 (MFA)

+852 2512 8851 www.pacificpalisades.com.hk













Magical Moments Lighted Up 溫擊聖誕暖意生輝

Magical moments lighted up at Tsim Sha Tsui East, continuing decades of tradition 「尖東璀璨耀香江」踏入第31年,繽紛絢麗的燈飾點亮歡樂氣氛,延續香港市民與遊客最喜愛的聖誕新年傳統。

Every year, as Christmas approaches, buildings in Tsim Sha Tsui East are illuminated with a kaleidoscope of festive lights, an enchanting complement to the world-renowned Hong Kong skyline. A relaxing stroll along the promenade at Tsim Sha Tsui East and taking photos in front of the Christmas lights with loved ones remains a popular tradition.

Steeped in tradition

Tsimshatsui East Property Developers Association popularised the much-loved activity in1983 by displaying festive lights on its major buildings, which was followed by other districts, lighting up both sides of the harbour. Over the past three decades, festive lights have become the winter event to look forward to. Thousands of visitors from home and abroad flock to the promenade and the Centenary Garden, creating a unique festive atmosphere and a sense of celebration.

Flick of the switch

Celebrating its 31st Anniversary, this year's Tsim Sha Tsui East Festive Illuminations Switch-on Ceremony took place at the Centenary Garden on 7 November 2013. The event was officiated by distinguished guests, including Financial Secretary the Hon. John Tsang, GBM, JP; Dr Peter Lam, Chairman of the Hong Kong Tourism Board Ms Paddy Lui, President representative of the Tsim Sha Tsui East Property Developers Association and its members. The ceremony concluded with a series of art performances, including Christmas carols by the Hong Kong Children's Choir and a skipping rope show by Cherry Jump.

Green Christmas

With growing public awareness of environmental protection, members of the Association, including Tsim Sha Tsui Centre, Empire Centre, Regal Kowloon Hotel, Hong Kong InterContinental



Grand Stanford Hotel and Hotel Nikko Hong Kong have replaced traditional lights with energy-saving LED alternatives. As a result, electricity consumption can be reduced by 80 per cent and carbon dioxide emissions dramatically lowered. A number of popular restaurants in the precinct offer festive promotions, providing fine dining experience under splendid Christmas lights.

This year, the annual 'Tsim Sha Tsui East Festive Lighting Photography Competition' makes a comeback, inviting photography lovers to capture their favourite Christmas memories and stand a chance to win fabulous prizes. Visitors can also instantly share photos on the dedicated facebook page.



佳餚美景滙聚尖沙咀東 Discover Tsim Sha Tsui East

2

每逢聖誕新年, 尖東各大商廈與酒店亮起美輪美奂的節日燈飾, 與入夜後維港兩岸五光十色的霓虹燈光互相輝映, 為香港馳名國際的夜景增添姿彩。前往尖東一帶漫步欣賞燈飾、與摯愛親友拍 照留念, 亦成為市民與遊客慶祝節日的傳統活動。

香港地道聖誕特色

聖誕新年燈飾這個香港傳統始於1983年,由東尖沙咀地產發展商聯會首辦,其後其他地區相繼舉辦,燃亮維港兩岸。三十年來, 尖東聖誕新年燈飾已經成為香港聖誕新年節慶活動的焦點,每年 吸引數以萬計的市民和旅客前來尖東海濱走廊與百周年紀念花園 一帶,人潮川流不息,彌漫濃厚的歡樂氣氛。

隆重亮燈儀式

尖東亮燈儀式今年踏入第31屆,為隆重其事,邀請財政司司長曾俊華GBM,JP、香港旅遊發展局主席林建岳博士、東尖沙咀地產發展商聯會會長代表呂慧瑜小姐及東尖沙咀地產發展商聯會會員代表一起主持於11月7日假百週年紀念花園舉行的亮燈儀式。當晚更特別邀請表演團體呈獻精彩的藝術匯演,包括香港兒童合唱團頌唱聖詩及專業花式跳繩會社CHERRY JUMP的活力動感戲技。

環保燈飾照亮尖東

為響應市民對環保的關注,尖沙咀中心、帝國中心、富豪九龍酒店、海景嘉福酒店及香港日航酒店等多幢大廈將聖誕裝飾改為使用LED燈,節省八成電力之餘更大幅減低二氧化碳排放量,為環保出一分力。尖東多間人氣餐廳在佳節期間亦推出多款餐飲優惠,為到訪尖東的朋友帶來愜意的視覺及味覺享受。

此外,每年舉辦的「尖東節日燈飾攝影比賽」,今年繼續邀請市 民及攝影愛好者用相機或手機為尖東璀璨燈飾拍下珍貴的回憶, 參加比賽贏取豐富獎品,更特別開設「佳餚美景匯聚尖沙咀東」 facebook專頁,讓參加者即時上載分享及參賽。

Tsim Sha Tsui East Festive Lighting Timetable 尖東節慶燈飾亮燈時間

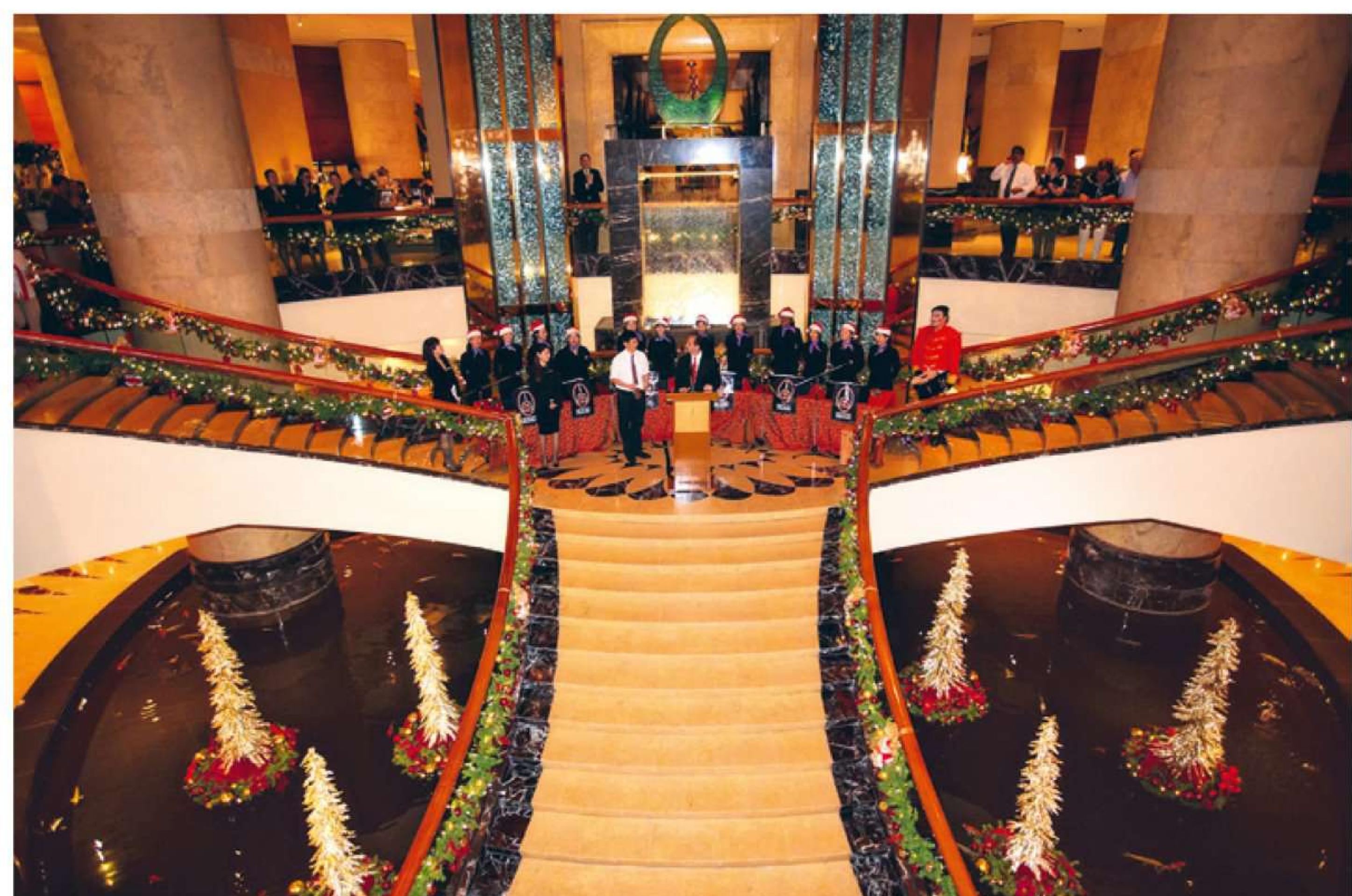
	Date 日期	Time 時間*
Christmas lighting 聖誕燈飾	until 1 January 2014 即日至2014年1月1日	Mon-Fri 周一至周五: 6pm-11pm 晚上6時至11時
Lunar New Year lighting 農曆新年燈飾	from 22 January 2014 to 17 February 2014 2014年1月22日至 2014年2月17日	Sat & Sun 周六及日: 5:45pm-0:00 midnight 下午5時45分至午夜12時

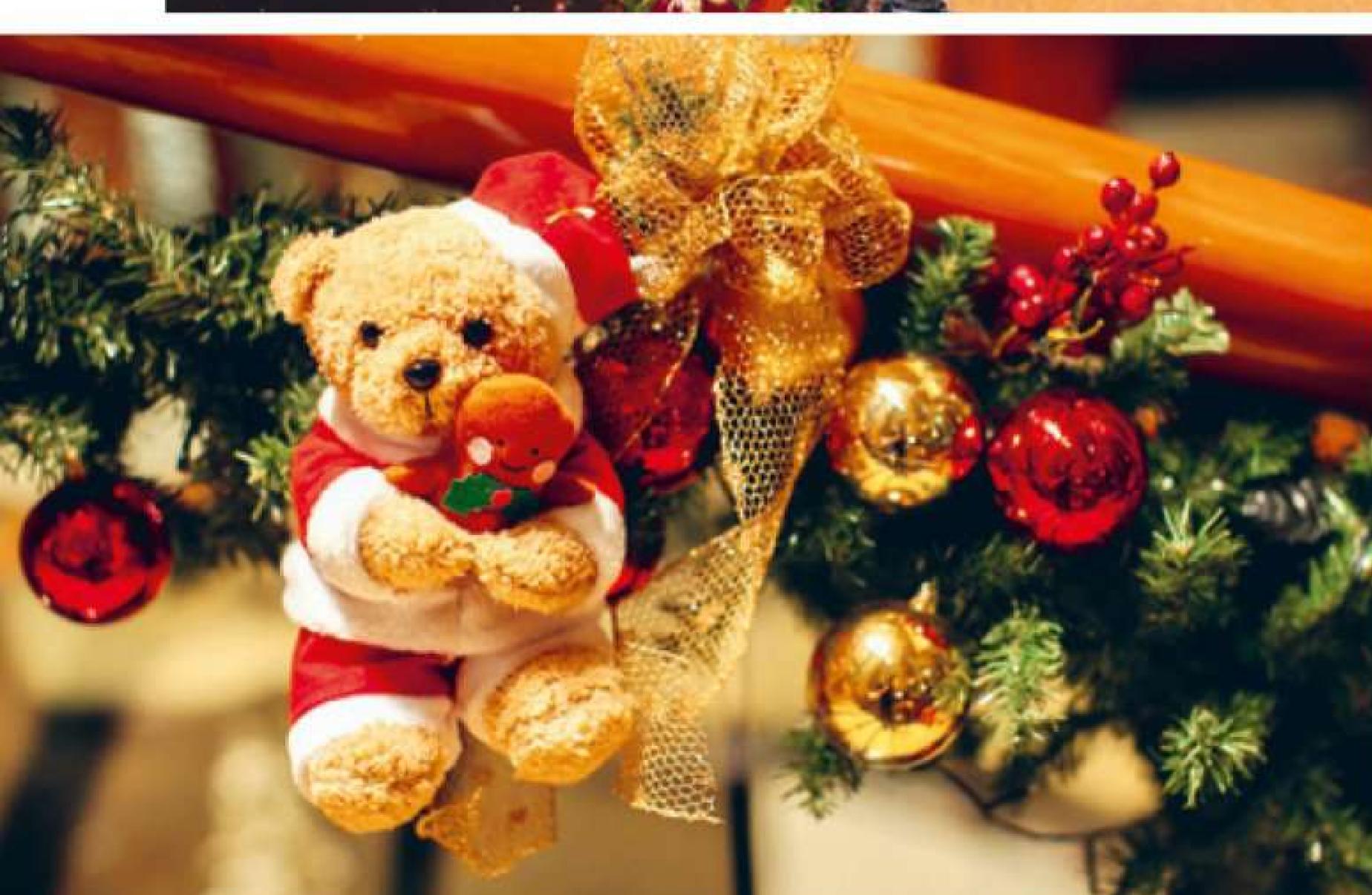
* Lighting time will be extended on Christmas Eve, Christmas Day, New Year Day, Lunar New Year's Eve, and from Lunar New Year's Day to the fourth day of Lunar New Year

平安夜、聖誕日、元旦、農曆年三十及農曆年初一至年初四之亮燈時間將稍為延長

Lighting Up a Heart Warming

愛心照亮溫暖聖誕







The Fullerton Hotel kick-started festive celebrations with a splendid Christmas Light-Up ceremony and a Charity Buffet Dinner

新加坡富麗敦酒店舉行盛大的聖誕亮燈儀式與慈善晚宴, 揭開連串聖誕節慶祝活動的序幕

In Singapore, a heart-warming Christmas Light-Up ceremony-cumcharity dinner was held at Town Restaurant on 27 November 2013, heralding the festive celebrations at The Fullerton Hotel Singapore. Hundreds of hotel staff came together in a dazzling candlelit march-in to the charming tune of 'The Little Drummer Boy' performed by handbell ringers from Ministry of Bellz at the hotel atrium as guests gathered and basked in the festive atmosphere.

Mr Giovanni Viterale, General Manager, The Fullerton Hotel Singapore, and Professor Ang Chong Lye, Chief Executive Officer of Singapore General Hospital (SGH), officiated the Christmas light-up ceremony. Afterwards, a group of needy patients under the care of the SGH Needy Patients Fund and their caretakers along with Professor Ang were invited to Town Restaurant for a delectable festive dinner buffet. Mr Viterale donned Chef's whites for the evening and prepared sumptuous plates of pasta for guests.

Twenty per cent of the proceeds from the dinner has been pledged to the Singapore General Hospital Needy Patients Fund to provide interim support for patients and their families. As an ongoing effort, the Hotel also teams up with SGH to launch the Fullerton Santa Bear sale. From 27 November to 26 December, guests will be greeted by a Christmas tree made of Fullerton Santa Bears in the hotel lobby. Guests can spread the message of love and giving by purchasing Fullerton Santa Bears, priced at S\$22 each, in which S\$10 from the sale of each is donated to the SGH Needy Patients Fund.

今年11月27日,新加坡富麗敦酒店舉行了別具意義的聖誕亮燈儀式與慈善 晚宴,發揚互助互愛的訊息。當晚一百位手持燭光的酒店員工隨著Ministry of Bellz手鈴樂團演奏的《The Little Drummer Boy》悠揚樂聲徐徐步進酒店 大堂,讓賓客現場感受濃厚聖誕氣氛,以溫暖祝福揭開節日序幕。

亮燈儀式由富麗敦酒店總經理Giovanni Viterale與新加坡中央醫院總裁洪聰來 教授主持。聖誕燈飾亮起後,受惠於新加坡中央醫院患者慈善基金的病人 與照顧者與洪教授應邀到Town Restaurant享用自助晚餐, Giovanni更客串大 廚角色,烹調可口的意大利麵食款待賓客。

當晚百分之二十的收益將捐贈新加坡中央醫院患者慈善基金,為患者與他 們的家庭提供應急支援。為籌募更多慈款提供更長遠的資助,富麗敦酒店 與新加坡中央醫院攜手推出富麗敦聖誕熊慈善義賣。今年11月27日至12月 26日,富麗敦酒店大堂將設有以小熊砌成的聖誕樹歡迎賓客蒞臨。賓客每 購買價值\$22新加坡元的聖誕小熊,當中\$10收入將捐贈新加坡中央醫院患 者慈善基金,發揚互助關懷。







13 LIFESCAPE



'The four-storey retail portion features a classic yet contemporary frontage, showcasing greater transparency of the tower lobby and the expansive retail space.'

Sino Plaza has undergone an exciting refurbishment programme as the waterfront retail-cum-office building was renovated to enhance its offerings. The new-face Sino Plaza opens at end-2013 and is home to an array of top-notch restaurants and international brands.

The four-storey retail portion features a classic yet contemporary frontage, showcasing greater transparency of the tower lobby and the expansive retail space. The exterior billboard has been extended and integrated into the façade in Gloucester Road. Shoppers and visitors will experience a sense of arrival thanks to the decorative lights and geometric marble floor patterns in the main lift lobby.

Sino Plaza is delighted to welcome acclaimed chef Koon-Yat Yeung of Forum Restaurant, leading café The Coffee Bean & Tea Leaf and an array of award-winning restaurants, including wagyu specialist Magosaburou Japanese BBQ Restaurant, which opens their second shop in Hong Kong.

The new-face Sino Plaza will also see a dazzling line-up of beauty and skincare products. ISA Boutique is opening their 20,000-square-foot flagship store on Hong Kong Island, offering a comprehensive assemblage of designer brands. Car lovers will be thrilled by the 8,000-square-foot showroom of Jaguar Land Rover.

「信和廣場商場部分高4層,全新商場入口以典雅建築美學為設計概念。」

信和廣場早前進行大規模翻新工程,新面貌於2013年底登場,現已吸引多個國際品牌與星級食肆進駐這幢 優質臨海商貿大樓。

信和廣場商場部分高4層,全新商場入口以典雅建築 美學為設計概念。外牆的大型廣告板面向告士打道, 與外牆結構融合無間。電梯大堂的燈飾與幾何圖案雲 石地板營造優雅氣氛。

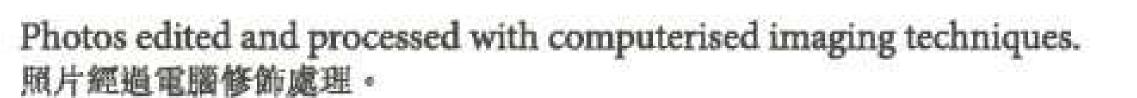
信和廣場的星級食肆組合包括由世界御廚楊貫一先生主理的著名食府「富臨飯店阿一鮑魚」、知名咖啡連鎖店The Coffee Bean & Tea leaf與及著名燒肉屋「燒肉孫三郎」香港第2分店等等多間得獎餐廳。

信和廣場亦成功邀得多個美容護膚品牌進駐,此外 雲集過百個歐洲名牌的ISA Boutique亦將開設佔地 20,000平方呎的港島旗艦店。Jaguar Land Rover開設 的8,000平方呎陳列室,更盡顯愛車一族的尊貴 品味。

Some of the new tenants 部分新租户

Category 類別	Tenant 租戶
Yes	Forum Restaurant 富臨飯店阿一鮑魚 The Coffee Bean & Tea Leaf Magosaburou Japanese BBQ Restaurant 燒肉孫三郎 U-Banquet 譽宴 左麟右李 Rococo Sweets Le Jardin Patisserie
Fashion and beauty 時裝美容	ISA Boutique CANVAS La Vallée Phenomé
Automobile 汽車	Jaguar Land Rover



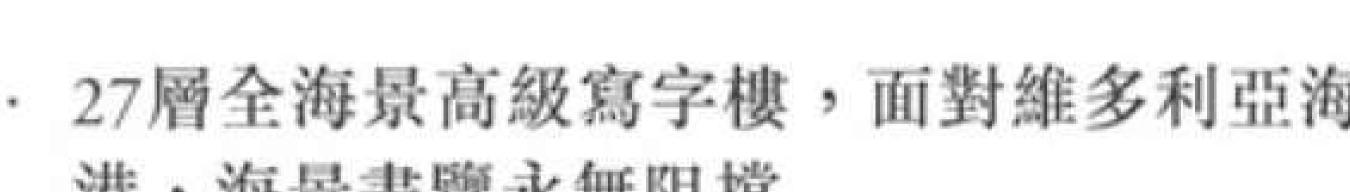


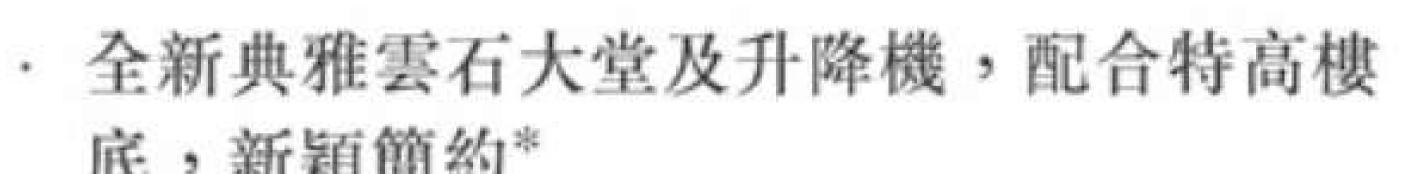


Sino Plaza
255 Gloucester Road, Causeway Bay
信和廣場
銅鑼灣告土打道255號
www.sinoplaza.hk



- · 27層全海景高級寫字樓,面對維多利亞海 港,海景盡覽永無阻擋
- 底,新穎簡約*
- · 贴近海底隧道出入口及 (3) 港鐵銅鑼灣站C 出口,交通極為便捷
- ·約七萬平方呎全新形象高級商舖
- 兩層地庫停車場



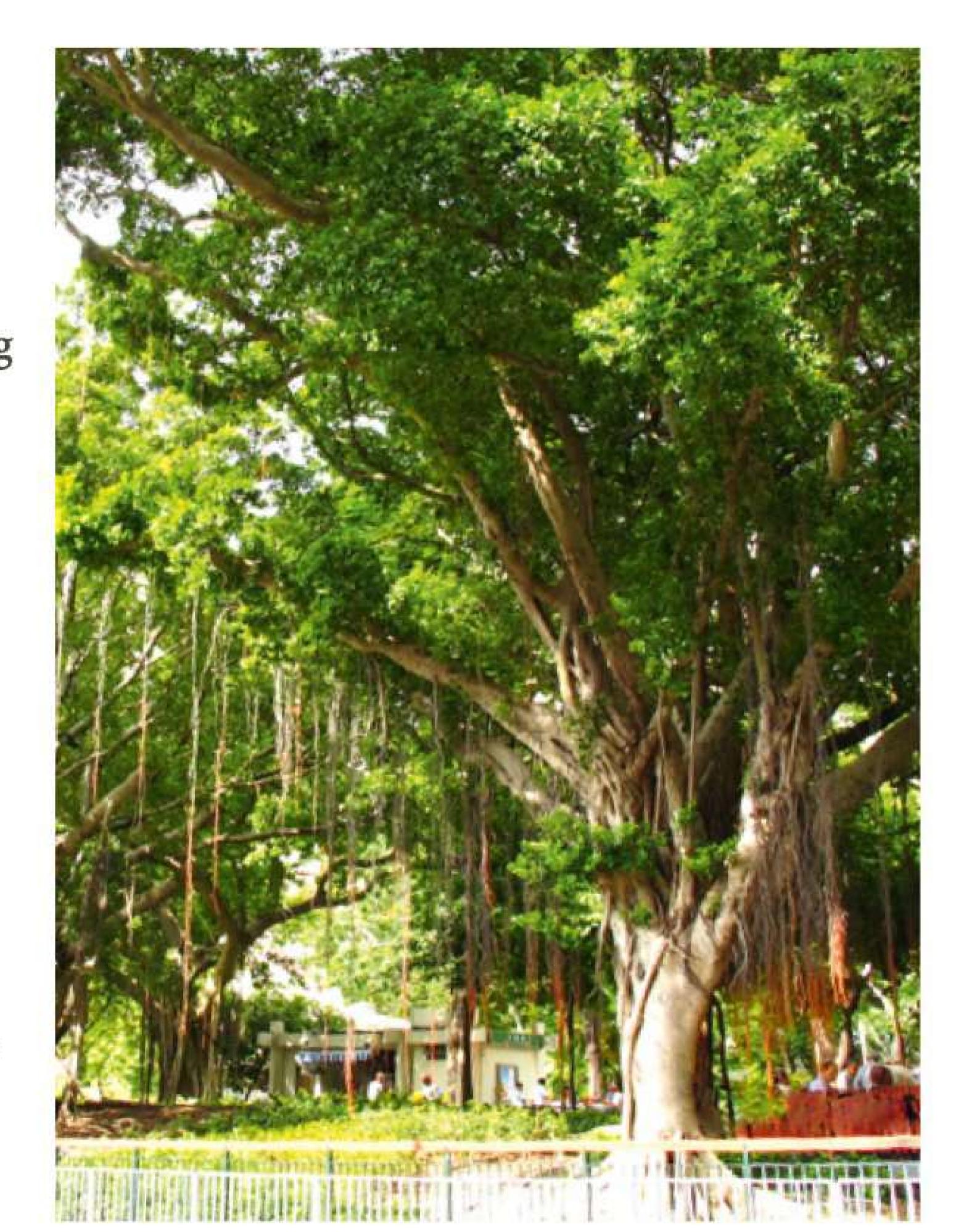




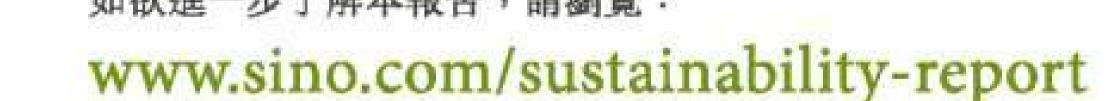
Building a Greener Future 同創綠色未來

Sino Group is delighted to present its third annual Sustainability Report, which focuses on key sustainability issues identified by our stakeholders and progress made since our last report in 2012, addressing the concerns regarding environmental, social and corporate governance elements between 1 July 2012 and 30 June 2013. In the report, we highlight our commitment to the environment and the community through our key sustainability pillars – Sino Green, Sino Care, Sino Art and Sino Heritage.

信和集團第3份年度《可持續發展報告》已 經出版,匯報集團於過去一年在可持續發展 各個主要範疇的工作。報告除集中闡述集團 2012年7月1至2013年6月30日期間,在環境 社會和管治等議題上的發展進程外,更透過 信和綠色、信和友心、信和藝術及信和保育 這4項範疇,重申我們對環境保護與關懷社會 的承諾,共建可持續的未來。



For more information on the Sustainability Report, please visit 如欲進一步了解本報告,請瀏覽:







Green Creations

綠建築創意

'A water-cooled air conditioning system will be used throughout commercial areas, saving 40% of energy as compared to that of an air-cooled system.

At Sino, we believe that careful architectural design is key to sustainable development. Through careful planning and taking a holistic approach, a wide array of facilities such as heat-insulating rooftops, energy-efficient lighting systems and water recycling plants put contemporary structures at the forefront of green architecture. The Avenue, an urban redevelopment project in Wanchai, demonstrates that blending green architecture, design, sustainability and corporate social responsibility is a commercially viable means of growing together as a community.

Energy efficiency

Renewable energy was adopted wherever possible at The Avenue. Solar-and wind-powered light fittings such as hybrid street lamps, skylights, electronic sunlight collectors, lights of low-power density and daylight dimmers were deployed to supplement their traditional

counterparts. Lighting was installed at strategic locations to avoid shade from nearby buildings and to maximise the use of solar energy. Finally, a watercooled air conditioning system will be used throughout commercial areas, saving approximately 40 per cent of energy as compared to that of an aircooled system.

Saving water

At The Avenue, water conservation facilities have been installed. Rainwater harvesting facilities retain rainwater on the podium roof, saving 10 per cent of fresh water for irrigation and cleaning the garden and open spaces on street level, while a grey water recycling plant will collect water from shopping arcade restrooms for irrigation. Each residential tower at The Avenue features a twin water tank system to reduce drained water and prevent disruption in water supply during the cleaning of tanks.

集團深信綠色建築是可持續發展的重要一 統可節省10% 食水;洗滌水收集系統亦會 環,透過仔細的規劃及全面的考量,為旗 收集商場洗手間的廢水作灌溉之用。項目 下建築物引入一系列的環保設施,包括天 每座住宅大樓均採用雙水缸系統,減少排 台隔熱系統、高能源效益照明系統及用水 出的水之外,還可確保清潔水缸期間依然 回收裝置,將摩登大樓化身成環保建築。 可無間斷供水。 位於灣仔的重建項目「囍滙」是近年綠色 建築的好例子,結合綠色建築、設計、可持 續性與企業社會責任,引證經濟與社區 發展得以同步前行。

囍滙把握每個利用可再生能源的機會, 例如以太陽能與風力發電的照明設備代 替傳統照明,包括混合式街燈、天窗、 電子太陽能集熱器、低能量密度照明與 日光調控。照明設備的安裝位置經特別 安排,不會被項目附近的建築物遮蓋, 確保吸收到最多的太陽能。此外,項目的 商業部分全面採用水冷空調系統,較風冷 空調系統節省能源約40%。

珍惜用水

囍滙於平台設置循環再用雨水與洗滌廢水 的設施,收集得來的再用水主要用作灌 溉、清潔花園與街道之用,較傳統灌溉系



「項目的商業部分全面採用水冷空調系統, 較風冷空調系統節省能源約40%

The Avenue - Green Facts 囍滙綠化資料

- A water-cooled air conditioning system saves approximately 40 per cent of energy as compared to that of an air-cooled system 項目的商業部分全面採用水冷空調系統,較風冷空 調系統節省能源約40%
- Grey water recycling and rainwater harvesting systems reduced the demand for potable water for irrigation by 10 per cent 循環再用雨水與洗滌廢水系統,較傳統灌溉系統可 節省10%食水
- An annual saving of greenhouse gas equivalent to approximately 3,400 tonnes of carbon dioxide and 146,600 trees a year can be achieved 囍匯每年的溫室氣體年排放量可望減低約3,400噸 二氧化碳,相當於146,600棵樹

- Over 70,000 sq ft of landscaping area accounts for 83 per cent of the total floor area 總綠化面積幾近70,000平方呎,佔項目的總樓面面 積高達83%
- The Avenue has received the Hong Kong-BEAM Platinum rating and was certified under the Hong Kong Energy Efficiency Registration Scheme for Buildings on lighting, lift and electric codes. 囍滙榮獲香港環保建築協會頒發最高「白金」 評級,其照明、電梯、機電通風及空調系統亦取得 《香港建築物能源效益註冊計劃》的認證



Protecting Our Environment 保護環境

Food Waste Management

We embrace the philosophy of 'Reduce • Reuse • Recycle' and put a great deal of emphasis on reducing waste at source. Since 2010, the Group has launched an array of food waste management programmes in our offices as well as hotels and commercial premises under our management. We extended the effort to Pacific Palisades in 2012 and further expanded the programme to cover more properties in 2013, including Hong Kong Gold Coast, Olympian City and tmtplaza. The Group has been supporting the Food Wise Hong Kong Campaign' initiated by the Environment Bureau of the Hong Kong SAR Government since 2012.

Carbon Management

Sino Group recognises the importance of reducing Greenhouse Gas (GHG) emissions. The group signed the 'Manifesto for Energy Efficiency in Buildings' issued by the Environmental Protection Department (EPD) of the Hong Kong SAR Government and the Cancun Communiqué on climate change.



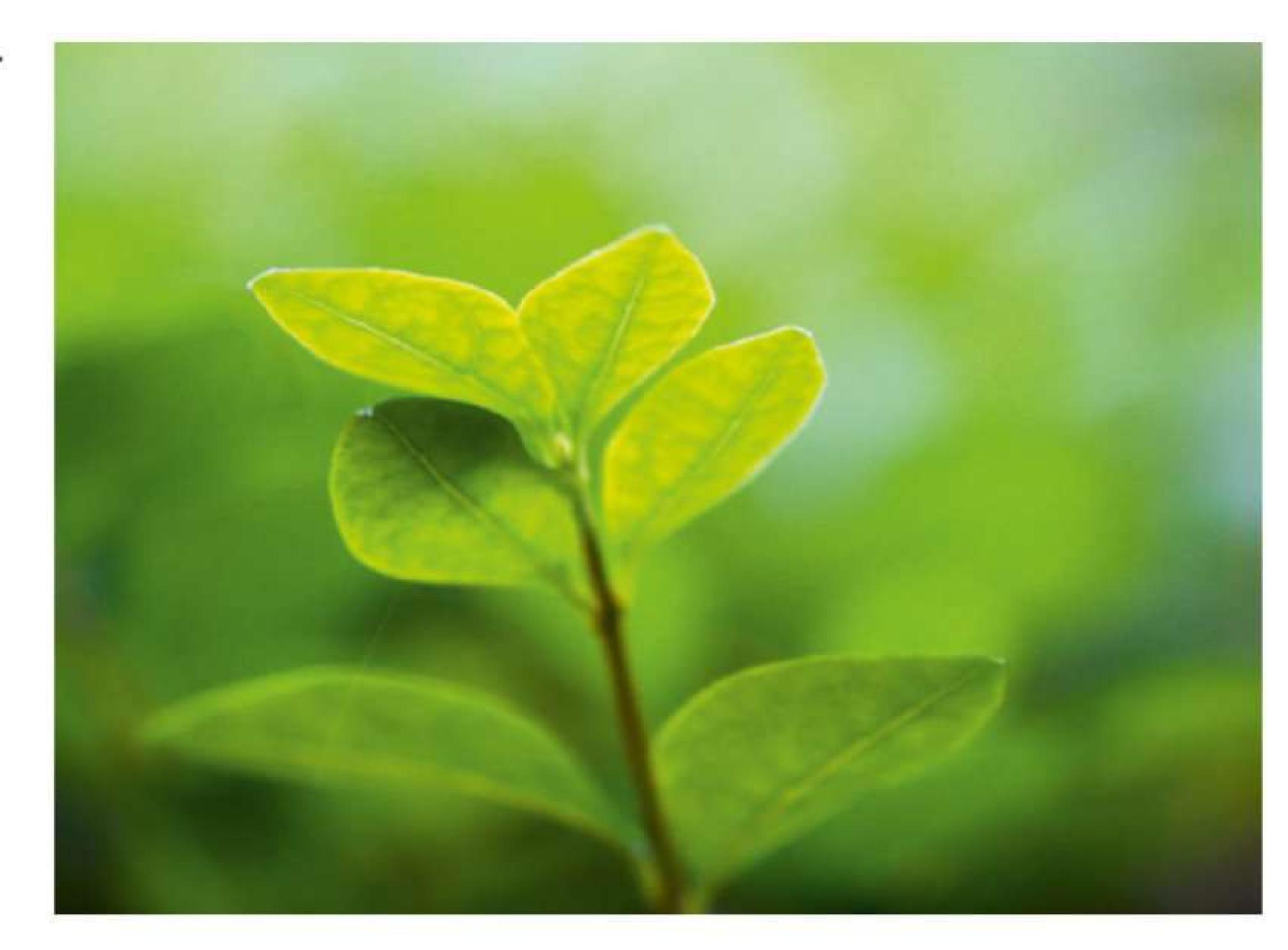
Food waste collected in 2012-2013(hotel food waste inclusive) Over 於2012-2013年收集廚餘(包括來自酒店的廚餘)超過

379 tonnes 噴

In 2015, we target to reduce carbon emissions by 15 per cent. (1). As of 2012, the accumulated reduction of carbon emission in common areas (2) against that of 2008 was: 在2015年或之前減少15% 碳排放。截至2012年,於我們管理的公用地方 (2) 之累計碳排放較2008年減少



- (1) Against 2008 level. 相對於2008年水平
- (2) Covers wholly-owned buildings of Sino Group 集團全資擁有之物業



廚餘管理

我們積極實踐「減少、重用、再造」的環保理念,於旗下物業及酒店推行綠色管理,包括廚餘回收計劃。集團自2010年開始,在辦事處、旗下酒店及管理的商用物業推行一系列廚餘回收計劃,至2012年將計劃推廣至北角寶馬山花園,於2013年進一步延伸至其他物業包括香港黃金海岸、奧海城及屯門市廣場。集團自2012年開始響應香港政府環保署的「惜食香港」全城運動,邁向「零浪費」的目標。

碳排放管理

我們了解節能和減少排放溫室氣體的重要性,並簽署了世界可持續發展工商理事會《建築物能源效益宣言》、香港特區政府環境保護署《減碳約章》以及《氣候變化坎昆公報》,為推動低碳經濟出一分力。

Low carbon initiatives 減碳措施

- Replacing old chiller machine and heat pump chillers 更換老化的空調製冷機及熱泵式 空調製冷機
- Installing LED lights 安裝LED燈
- Replacing aged low-efficiency air handling units
 更換老化及低能源效益的空調鮮
 風櫃



Reaching Out to Our Community 關懷社群

As a committed corporate citizen, we continuously strive to play our part in building a better community through participation in a wide range of community programmes, voluntary services, green initiatives, art and cultural events.

Sino Group serves the community with a focus on helping the underprivileged. Since the launch of the 'Sino Home Visit Programme' in June 2011, Sino Caring Friends have visited more than 2,300 underprivileged families in different districts.

The Group also emphasises the development of future generations with its 'Sino Children Mentorship Programme 2013', held in collaboration with a community partner for the second consecutive year

partner for the second consecutive year, providing learning in a dynamic and fun environment for young participants.

信和集團秉承良好企業公民精神,積極參與社區活動、義工服務、環保項目以及藝術與文化項目。

信和集團的社區關懷服務著重扶助弱勢社群。自2011年推出「信和愛心探訪」計劃,為不同地區的基層家庭送上關懷,將關愛的訊息傳揚至社區,「信和友心人」義工隊至今已探訪超過2,300個家庭。

集團亦十分重視基層家庭兒童及青少年的發展,今年連續第二年與社福機構合辦「信和兒童師友計劃」,讓參加者在愉快的環境下參與學習課程。





「計劃旨在透過愉快的學習 環境,培養兒童正面和積極 的態度、提升自信及發揮團隊 精神。」

Sino Children Mentorship Programme

Sino Group collaborated with the Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre on the 'Sino Children Mentorship Programme' for the second year running, on the heels of positive responses last year. Over 30 children aged between six and nine from underprivileged families in Tai Kok Tsui took part in the programme, which includes a series of green activities led by Sino Caring Friends mentors. The eight-month programme is designed to cultivate positive attitudes, confidence and team spirit in a cheerful learning environment.

信和兒童師友計劃

繼去年暑假首次舉辦「信和兒童師友計劃」廣受參 加者歡迎,今年,集團再度與東華三院大角咀綜合 服務中心合辦為期8個月的「信和兒童師友計劃」, 由「信和友心人」義工擔任導師,帶領逾30位6至9 歲來自大角咀基層家庭的兒童,參加一系列以綠色 健康生活為主題的活動。計劃旨在透過愉快的學習 環境,培養兒童正面和積極的態度、提升自信及發 揮團隊精神。







Mooncake Speaks for My Heart Home Visits and Celebration

More than 120 volunteers participated in home visits and a memorable Mid-Autumn celebration this year. Volunteers visited around 180 underprivileged families in Sham Shui Po, Tai Wo Hau and Tin Shui Wai and presented them with festive gifts. A party has been organised for Tin Shui Wai families to strengthen bonds between children and their parents through games.

「月餅代表我的心」之愛心家訪及慶祝活動

今年中秋節,「信和友心人」義工隊繼續舉辦中秋節 愛心家訪及慶祝活動,超過120位義工分別在中秋節 前夕,帶同節慶禮物前往深水埗及大窩口進行家訪, 並到天水圍舉辦慶祝活動,與基層家庭及兒童共享節 日的歡樂。此外,活動透過簡單的創意遊戲,鼓勵家 長與孩子多互動,認識家庭教育的重要,為孩子提供 健康的成長環境。

Hong Chi Climbathon 2013

The Hong Chi Climbathon 2013 charity stair run was held in October 2013, and it marks the tenth consecutive year of the Group's participation towards the meaningful cause. To promote social integration and raise funds for Hong Chi Association, the Group has sponsored disabled athletes for the last four years. This year, the group sponsored Hong Kong Amputees Sport Association to encourage participation and spread a positive message throughout the community.

In addition to winning the Top Fundraising Award for nine years in a row, the Group also won the 75-Floor Mixed Relay Race Championship, 75-Floor Women's Relay Race, 75-Floor Men's Relay Race and 29-Floor Men's Relay Race First Runner-up out of 74 teams.

匡智競步上雲霄

「匡智競步上雲霄2013」慈善跑樓梯大賽於本年10 月假中環廣場舉行,今年為集團連續第10年參與是 項活動。為宣揚傷健共融,信和集團連續第4年費 助傷健運動員參與比賽;今年贊助香港截肢者體育 會的代表參賽,一同為慈善出力,希望透過是次贊 助,傳遞積極人生的訊息。

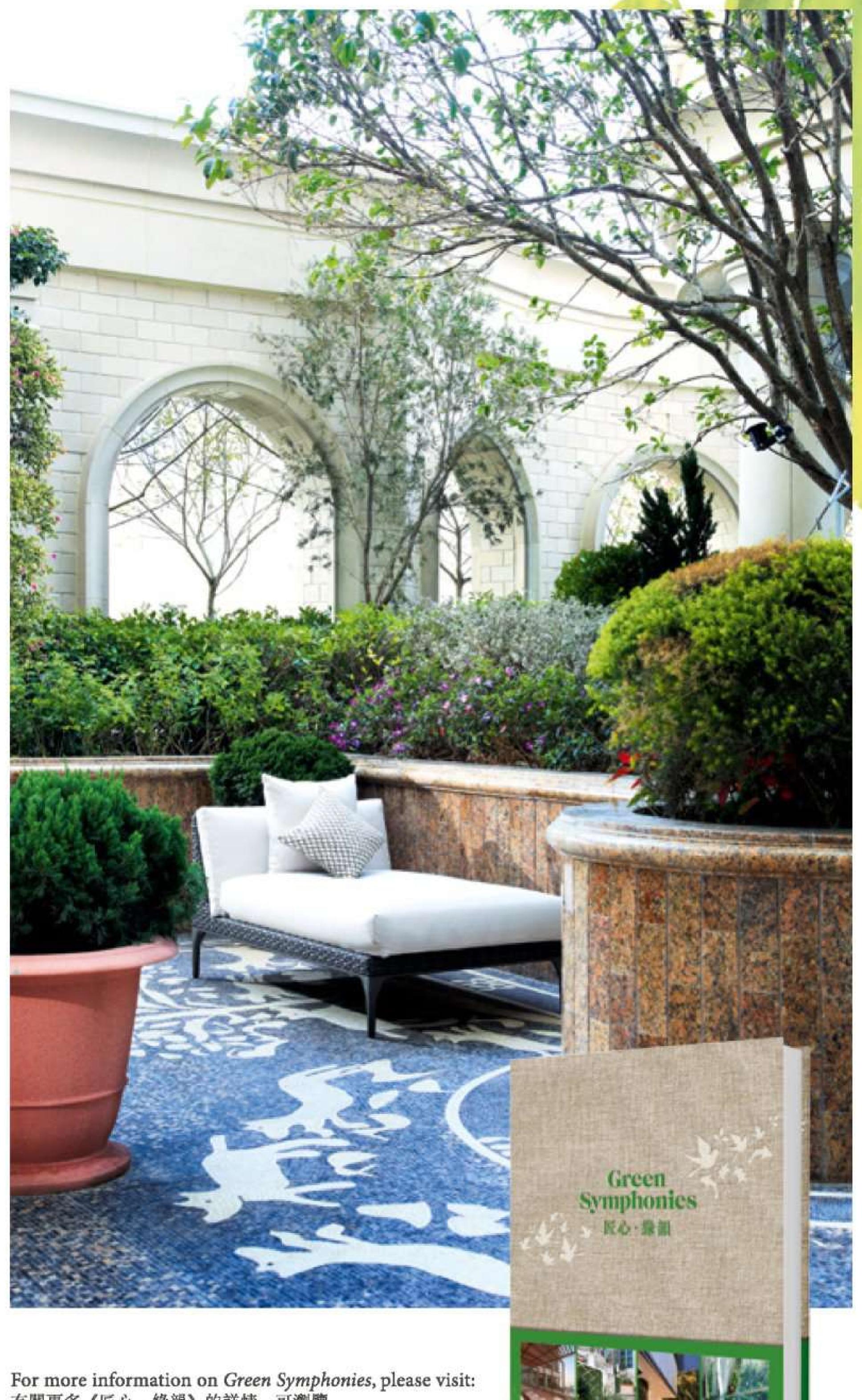
信和健兒繼續取得佳績,在74隊參賽隊伍中, 分別奪得「75層混合接力賽」冠軍、「75層團體接 力賽」女子組、男子組及「29層團體接力賽」男子 組亞軍,並連續9年獲頒「最高籌款獎」。



Sino Group has published *Green*Symphonies, a collection of landscaping projects by the Group. Concepts and ideas behind the landscaping projects have been discussed, highlighting the efforts of the team of landscape architects, arborists and property managers that have resulted in an enticing visual journey of landscapes.

信和集團將旗下物業多個綠色園境項目結集成書,推出園境設計圖冊《匠心· 綠韻》,揭示園境構思背後的理念,以及 園境師、樹藝師及物業管理同事的努力, 帶領讀者展開獨一無二的視覺旅程。





For more information on Green Symphonies, please visit 有關更多《匠心·綠韻》的詳情,可瀏覽 www.sino.com/greensymphonies

NG TENG FONG
CHARITABLE FOUNDATION
黄廷方慈善基金 Sponsors
費助



Animated films with Chopin soundtracks performed live 結合動畫與現場演奏 以蕭邦練習曲遊歷夢幻世界

9/3/2014

Auditorium, Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂音樂廳

Performances by: Colleen Lee and Wong Wai Yuen 演奏者: 李嘉齡與黃蔚園

(Sun H) 2:30pm*/4:30pm*

*門票現於城市電腦售票網發售 Tickets are now available at URBTIX *特選學校學生專場 For students of selected schools

Festival PLUS 藝術節加料節目

A Date With Chopin 《與蕭邦有個約會》

16/2/2014

Main Atrium, 1/F, Phase 1, tmtplaza 屯門市廣場一期一樓中央廣場

(Sun H) 2:00pm

Free Admission 免費入場



www.sino.com

香港藝術館 Hong Kong Arts Festival 18.2-22.3.2014

www.hk.artsfestival.org



Hong Kong Gold Coast Hotel Wins Gold at the 2013 Best of the Best Culinary Awards 香港黃金海岸酒店榮獲2013美食之最大賞金獎

The Chinese restaurant at Hong Kong Gold Coast Hotel, YUE, received the Gold Award in the Seafood Category at the 2013 Best of the Best Culinary Awards. The winning entry, spotted garoupa duet, comprises steamed garoupa rolls on mashed bean curd with shrimp paste, and deep-fried garoupa rolls stuffed with asparagus in mango sauce.

Two cooking techniques - steaming and deep-frying - have been applied to highlight the versatilities and texture of the main ingredient. Executive Chinese Chef Chow Hon Ling adds preserved egg yolk and Jinhua ham to enrich the flavour of the steamed garoupa roll with shrimp paste, while the crispness of the fried garoupa roll \$\frac{\pi}{2011}\$\varphi\$ showcases fresh ingredients. New elements have also been added to take the delightful gib and texture of the \$\varphi\$ \$

This is the second time YUE has won at the prestigious Best of the Best Culinary Awards, after winning the Gold Award in the Dim Sum Category in 2011 with its acclaimed *Gold Coast starlight*. The latest award is a testament to the culinary excellence of YUE's chefs.

香港黃金海岸酒店中菜廳「粵」於香港旅遊發展局舉辦之「2013美食之最大賞」, 以「雲海麒麟星斑卷」榮獲海鮮組金獎。 一魚兩吃的得獎菜式用半份海星斑肉切片,底層配豆腐與蝦膠隔水蒸熟;另外半份切片包裹鮮露筍炸成香脆魚卷,配鮮芒果茸品嘗。

在中菜行政總廚周漢玲帶領下,團隊以一蒸、一炸兩種口味,體現海星斑的鮮味與豐富的質感變化。蒸的做法特別加入鹹蛋黃與金華火腿,帶出海星斑與蝦膠的鮮甜;炸的做法則帶來金黃酥脆的享受,突顯各種新鮮材料。得獎菜式力求在傳統菜式上加入新元素,創製出別緻的新派粵菜。

繼2011年憑「亮點」獲得美食之最大賞點 心組金獎後,「粵」再度獲金獎表揚,再次 印證信和旗下酒店中菜團隊的創意與 實力。

LG/F, Hong Kong Gold Coast Hotel 香港黃金海岸酒店低層地下 +852 2452 8668



About the Best of the Best Culinary Awards

Organised by the Hong Kong Tourism Board, the Best of the Best Culinary Awards was launched in 2001 to showcase the best of Chinese cuisine in Hong Kong. The 2013 Awards concluded on 8 October 2013 after the judges, comprising industry professionals and acclaimed food critics, visited local restaurants to assess 47 nominated dishes. Eight Gold with Distinction Awards and ten Gold Awards were presented.

美食之最大賞

自2001年起,由香港旅遊發展局主辦的「美食之最大賞」一直鼓勵香港餐飲業界保持傑出水準。2013年「美食之最大賞」已隨著10月8日頒獎禮的舉行而圓滿結束,由香港飲食界的專業人士、美食家及不同界別的知名人士組成評審團,到餐廳試吃一共47 道獲協辦機構提名的菜式,並選出了8個「至高榮餐金獎」和10個「金獎」。



Sino Group of Hotels presents new, enhanced websites with a fresh look, user-friendly features and improved information architecture to make navigation even simpler. Appealing to both business and leisure travellers, the websites provide essential information and overviews of the Group's hotels in Hong Kong: The Royal Pacific Hotel & Towers, Hong Kong Gold Coast Hotel, City Garden Hotel and Island Pacific Hotel as well as The Johnston Suites Hong Kong Serviced Apartments.

A new highlight is the 'Treasures to Discover' section, listing off-the-radar restaurants and little-known local gems in each district, showcasing the hotel's familiarity with and connection to surrounding communities.

The websites automatically adapt to the screen size of the device and have been optimised for use on touch screens and traditional keyboards to ensure a consistent experience.

Available in English, Traditional Chinese, Simplified Chinese and Japanese, each hotel homepage features the latest local news and Trip Advisor reviews.

Mr Nicholas Yim, Executive Director & Group General Manager of Sino Group of Hotels, said, 'We believe visitors will find the information they need in fewer than three clicks, managing their bookings and itineraries easily even on the road. With the enhanced websites, we strive to deliver the same standard of service online and in person.'

信和集團旗下酒店推出全新網站,設計時尚悦目、提供更易用的新功能以及資訊分類,令用家瀏覽更輕鬆容易。新網站特別為商務及消閒旅客設計,集合信和集團旗下四間位於酒店(香港皇家太平洋酒店、香港黃金海岸酒店、城市花園酒店與港島太平洋酒店)以及服務式住宅囍寓的主要資訊。

其中一項新增功能是「區域特色搜尋」,提供酒店所在地區較低調的地道餐飲與生活品味體驗,讓旅客感受鄰里的親切,以及酒店與周邊社區的聯繫。

新網站亦會按用家的屏幕自動調整大小,兼容輕觸式屏幕與鍵盤使用,確保無論以任何方式瀏覽都可享受一致的體驗。

新網站提供英文、繁體中文、簡體中文與日文四種語言選擇,顧客並可在每間酒店的主頁瀏覽最新資訊與Trip Advisor評論文章。信和集團旗下酒店集團總經理及執行董事嚴國明表示: 「我們相信顧客可在三click之內找到所需資訊,無論身處何方,

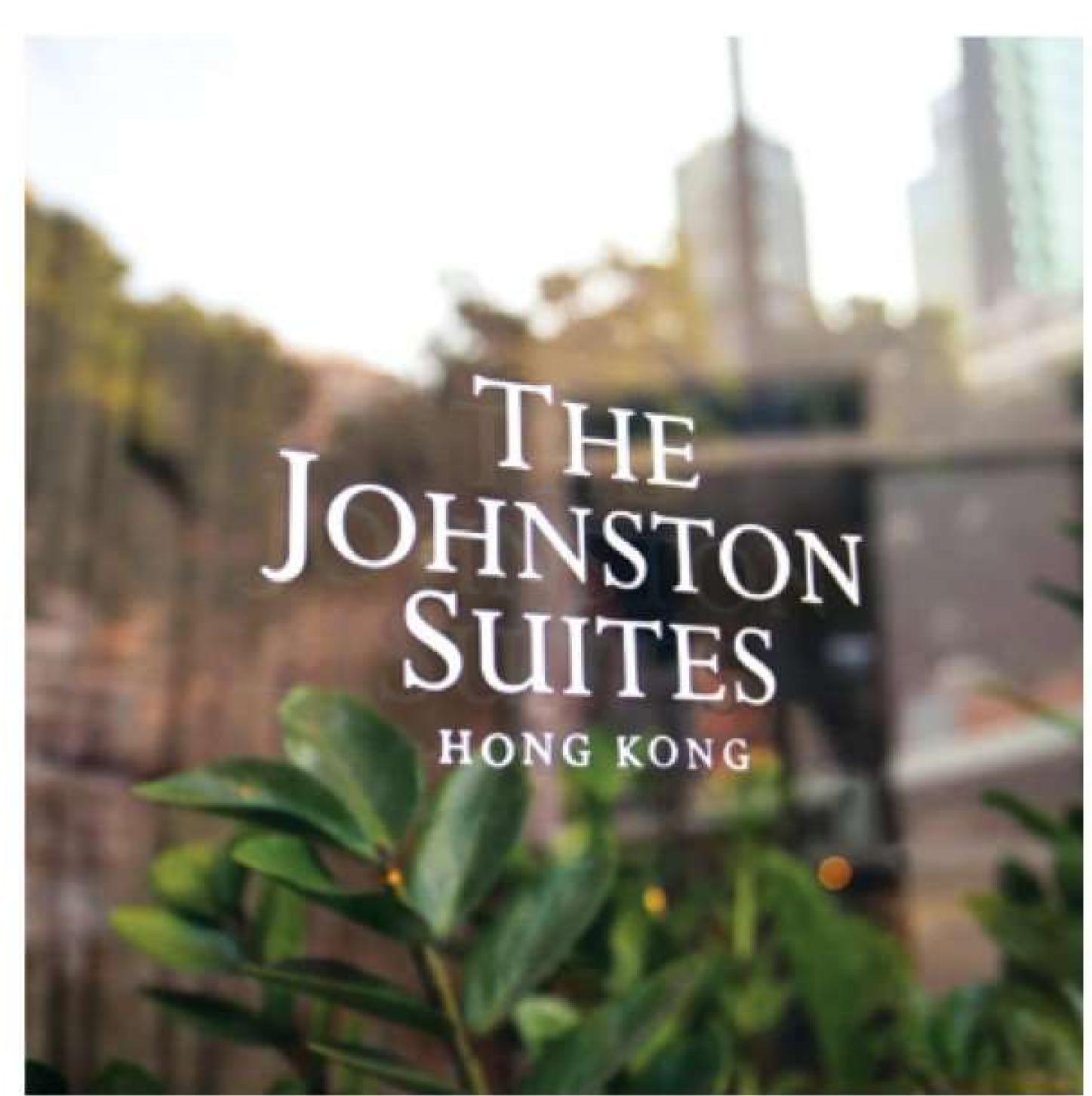
皆可輕鬆處理訂房和安排行程。網站升級,反映我們提供貼心服務的承諾,顧客在網上瀏覽或親臨酒店,皆可享受細意殷勤的服務。」

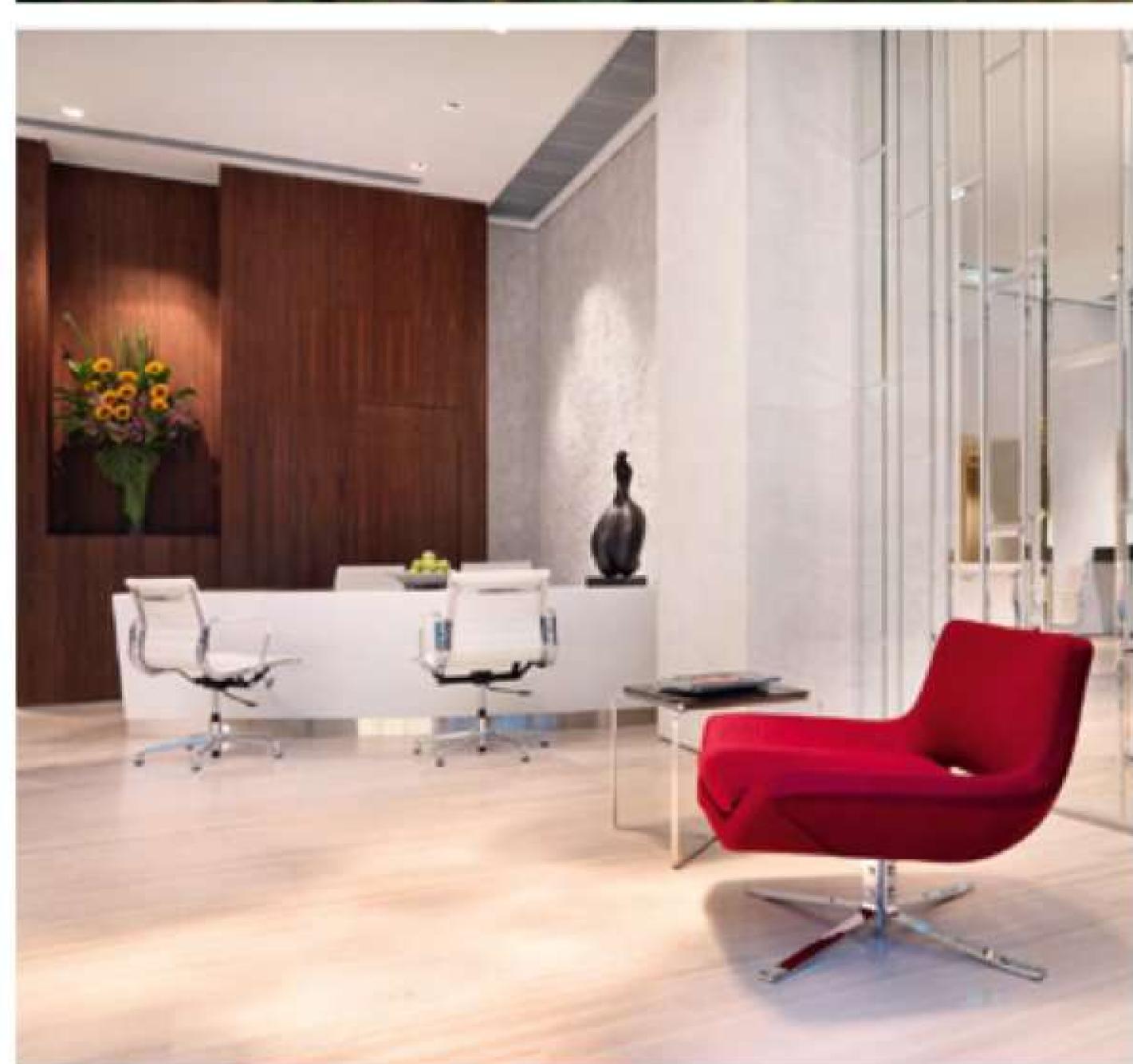
www.sino-hotels.com



The Johnston Suites Hong Kong Serviced Apartments -A Vibrant City Oasis

香港服務式住宅囍寓:動感中的悠閒





With its unique blend of traditional and contemporary designs and comprehensive services, The Johnston Suites Hong Kong Serviced Apartments offer an ideal base from which to enjoy Hong Kong's dynamic lifestyle. Conveniently located in Wan Chai, the serviced apartments are situated in one of the city's most sought-after business and entertainment districts, the building is a stone's throw from shopping, dining, art and culture, entertainment and sightseeing attractions.

The high-ceiling lobby offer a sense of spaciousness blended with the warm vibe of urban space. The distinctively modern décor features playful glass bubbles dangling from the ceiling and catching sun rays, a modern concierge counter and comfortable seating, all of which represent Hong Kong's cosmopolitan aesthetics.

Inside the residences, each of them is an expansive retreat with windows that let in abundant natural light, tastefully furnished and complete with essential appliances and an entertainment system. The pleasing palettes of the bedding, décor and kitchenware create a soothing ambience, while the stylish modern design of the en suite bathrooms is also a highlight. Retrospectives of the culturally rich neighbourhood of Wan Chai are prominently featured in each room, transforming your residence into a piece of art.

Each suite is completed with an array of facilities and discerning amenities to satisfy every need. Some of the modern conveniences within reach include the on-site gym, swimming pool, rooftop terrace and Business Centre services.

From authentic Chinese flavours to international cuisines, gourmets will be in their element with an array of quaint restaurants to choose from. The vibrant area is also filled with local specialty shops, boutiques, furniture and interior design stores and hawker markets, in addition to shopping centres selling the latest computers, cameras and gadgets. Discover the unique flair of this lively modern metropolis from The Johnston Suites Hong Kong Serviced Apartments, your address in the heart of Asia's world city.



服務式住宅轉寫結合傳統與現代設計風貌,尊尚設施一應俱全, 讓住客盡情探索香港的精彩生活品味,並位處香港著名的商業娛 樂集中地灣仔,薈萃購物美食、藝術文化、娛樂消閒體驗與旅遊 熱點,選擇應有盡有,盡佔地利優勢。

囍寓的高樓底大堂別具時尚風格與寬敞舒逸的都會氣息。懸吊在天 花的玻璃圓球裝飾,流露藝術氣息與柔和的自然光。寬闊舒適的座 椅、富有時代感的接待櫃台,處處反映香港獨有的時尚都會魅力。

步入囍寓的套房,和煦的陽光從窗戶透射進來,照亮舒適愜意、 生活與消閒設備齊全的空間。套房裝潢和諧溫馨,從睡房的床舖 以至廚房內的廚具都別具心思,現代設計風格的套房浴室亦是焦 點之一。每間套房的主題都與灣仔鄰里文化息息相關,充滿懷舊 風味,藝術感瀰漫每一個角落。

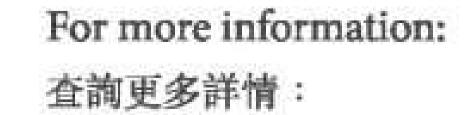
每間套房均設有一系列完善設施滿足日常所需。住客亦可享用健 身中心、游泳池、戶外花園平台及天台休憩區,或商務中心服 務。此外, 囍寓鄰近港鐵灣仔站, 住客盡享交通便利與輕鬆自在 的品味生活。

灣仔薈萃環球美食,由正宗的中菜以至國際化的融合菜式應有盡 有,同時也是香港最多姿多彩的購物區之一,由時裝小店、古玩 店、傢具與室內設計店、小販市場以至集合最新電腦產品、相機 及數碼小玩意的購物商場,都與囍寓僅咫尺之遙。囍寓無疑是體 驗亞洲國際都會魅力的理想起點。



The Johnston Suites Hong Kong Serviced Apartments 香港服務式住宅囍寓

74-80 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔莊士敦道74-80號 +852 3966 0000 www.thejohnstonsuites.com











Photos courtesy of the URA Singapore 相片由新加坡市建局提供

After introducing two heritage guided tours for hotel guests earlier this year, The Fullerton Hotel and The Fullerton Bay Hotel Singapore have recently opened additional complimentary tour sessions for members of the public. The initiative seeks to showcase to all who are interested in history the illustrious past of the four heritage properties in The Fullerton Heritage precinct.

'The Fullerton Heritage Guided Tour' presents a historical overview of The Fullerton Hotel which was built in 1928. Led by a knowledgeable historian, the tour provides fascinating anecdotes on the hotel which was converted from the former General Post Office through a restoration project in 1998. The former main entrance of the General Post Office and The Lighthouse Restaurant & Rooftop Bar where a beacon once sat guiding boats ashore in the 18th century are some of the historical highlights.

'Led by a knowledgeable historian, the tour provides insights into the rich heritage and fascinating anecdotes of selected buildings within the precinct'

Another guided tour, 'A Maritime Journey', shares nostalgic stories about other heritage buildings - Customs House, Clifford Pier and The Fullerton Waterboat House. Built in the early 1900s to 1960s, these buildings witnessed the arrivals of the country's early settlers and are an integral part of Singapore's maritime history.

During the hour-long guided tour, guests can view Clifford Pier's 80th Anniversary Exhibition, Clifford Pier: A Place in Our Hearts, held in commemoration of Clifford Pier's 80th Anniversary. The tour concludes with a visit to the Merlion Park, Singapore's much-loved landmark.



「導賞團由饒富歷史知識的導賞員帶領,從獨特 的角度了解酒店的歷史傳統與趣聞軼事」



歷史建築的普羅大眾,感受新加坡的往昔情懷。

敦酒店,饒富歷史知識的導賞員從頭細説酒店的往日 紅燈碼頭80周年誌慶。導賞團最後一站為新加坡人氣 點滴,講述前身新加坡郵政總局的改建過程,並如何地標魚尾獅公園,為行程劃上圓滿句號。 於1998年再進行翻新工程。行程中多個重要歷史現場 包括前郵政總局正門入口,以及18世紀時為往來船隻 引路的燈塔舊址 - 現已改建為The Lighthouse餐廳及 天台酒吧。

供額外的免費導賞團,讓有興趣了解富麗敦天地四大 分別建於1900至1960年代,見證早年移民登陸新加 坡,在新加坡的海事歷史中扮演重要角色。

「富麗敦天地導賞團」的起點是始建於1928年的富麗 賓客亦可參觀「紅燈碼頭:心之歸航」展覽會,慶祝

A historical retrospective 歷史回顧



1960s









1969 1974 30 LIFESCAPE

China Business 31

The Palazzo Debuts in Chengdu

信和·御龍山成都矚目登場





The first batch of units of **The Palazzo** in Chengdu, the Group's first residential-cum-commercial project in the city, was launched on 19 September 2013. Since the opening of its show flats in August 2013, The Palazzo has attracted a lot of attention, with more than 310 residential units sold on the first day of offer.

The entire development spans a gross floor area of some 13 million sq ft, encompassing high-end residences, Grade A offices, an international hotel, an exquisite clubhouse, shopping arcades and serviced apartments over four phases. Phase one covers five residential towers of 16 to 30 storeys, spanning a total gross floor area of approximately 1,600,000 sq ft. This phase includes modern two- to four-bedroom residences as well as penthouse units. Batch one mainly covers two- to three-bedroom apartments ranging from 818 to 1,453 sq ft.

Conveniently positioned in the heart of the city and near Second Ring Road, The Palazzo is in close proximity to the city's CBD and the beautiful scenery of Tazishan Park and Shahe River. Classic architecture, soothing scenery, comprehensive amenities and professional property management make the development a prime choice for prospective buyers.

A Michelin culinary event was held for prospective unit owners after the launch. Executive chefs Master Lai and Master Chan from Michelin one-star Cantonese restaurant YUE at City Garden Hotel were invited to The Palazzo and present dishes tailored for the guests.

信和集團位於成都首個商住項目信和·御龍山於2013年9月 19日(中秋節)公開發售。項目自8月開放示範單位以來,一直備 受市場關注;首日推出即售出逾310伙,銷情熾熱。

項目總建築面積約1,300萬平方呎,分4期發展,提供優質住宅、甲級寫字樓、國際酒店、皇殿會館、購物中心及服務式住宅。第1期建築面積約160萬平方呎,由5座16-30層高住宅大樓組成。主要為2-4房間隔及少量天池董事屋特色單位。是次開盤,單位建築面積818-1,453平方呎,為2房至3房間隔。

信和·御龍山地處成都主城區東二環,西臨沙河,南倚塔子山公園,坐擁優美風景,交通方便。項目集典雅建築風格、怡人景色、完善配套與專業物管等優勢於一身。

公開發售後更請來城市花園酒店米芝蓮星級餐廳行政總廚黎師 傅與陳師傅親臨成都,於信和·御龍山皇殿會館宴會廳獻藝, 為賓客提供度身定造品味生活。

The Palazzo
8 Tashan Lu, Chengdu
1,115 units in Phase 1
信和·御龍山
成都市成華區塔山路8號
一期提供1,115個單位



32 LIFESCAPE

Awards and Accolades 獎項殊榮



Recognized by UNESCO with 2013 Award of Merit UNESCO認可及頒授2013年優異項目獎

Tai O Heritage Hotel Has Become the First UNESCO-Awarded Hotel in Hong Kong 大澳文物酒店成為香港首間 UNESCO 認可酒店

Tai O Heritage Hotel Hong Kong, revitalised from the Old Tai O Police Station built in 1902, received the Award of Merit at the 2013 Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation organised by the UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization).

Initiated and operated as a non-profit social enterprise by Hong Kong Heritage Conservation Foundation Limited, Tai O Heritage Hotel was open in February 2012. The 111-year-old colonial architecture has been transformed into a nine-room boutique heritage hotel in the charming fishing village of Tai O.

The international UNESCO award bestowed on Tai O Heritage Hotel is the highest honour a participating project has received under the current Hong Kong SAR Government Development Bureau's Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme. A highly respected jury of eight international conservation experts commended the hotel.

'Through a pioneering public-private initiative, the once abandoned Old Tai O Police Station has been given a new lease of life as a heritage hotel. The project is particularly commendable for its involvement of local community members and former occupants of the building through an extensive cultural mapping effort that has greatly informed the restoration work and helped reinvigorate the distinctive character of the heritage property. Enhanced social and economic opportunities provided by the building's new use ensure the long-term viability of this historic landmark,' said Dr Tim Curtis, Chief of Culture Unit, UNESCO Bangkok.

Inspired by worldwide successful practices, the award-winning Tai O Heritage Hotel has implemented an innovative long-term strategy and eco-tourism programme involving the community. The Hotel has received more than 320,000 visitors since its opening as well as 15 accolades recognising its devotion to heritage conservation, service excellence and corporate social responsibility.



由建於1902年、擁有111年歷史的舊大澳警署保育活化而成的香港大澳文物酒店,於2013年聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎榮獲優異項目獎。

大澳文物酒店由香港歷史文物保育建設有限公司以非牟利社會企業形式營運,於2012年2月開幕。活化後的大澳文物酒店提供9間客房,矗立於大澳謐靜迷人漁村一隅。

香港大澳文物酒店為香港特別行政區政府發展局活化歷史建築伙 伴計劃中,首個獲得此項殊榮的項目,亦是當中取得最高級別的 殊榮。8位國際級保育專家均對大澳文物酒店作出正面的評價。

聯合國教科文組織駐曼谷辦事處文化部主任Tim Curtis博士指出:「香港大澳文物酒店透過活化歷史建築伙伴計劃,為舊大澳警署賦予新生命,尤其在對大澳社區持續發展的貢獻,積極舉辦社區文化活動,增加整個歷史文物建築復修項目的透明度,確立鮮明的獨特形象,同時更帶動大澳社區及經濟發展,確保這座歷史建築能夠長期發展。」

香港大澳文物酒店參考全球各地成功例子,推行長遠的環保生態 旅遊策略,舉辦多項社區活動讓公眾參與。至今香港大澳文物酒 店已接待超過320,000位訪客,此外憑著其投入社區參與、卓越 服務及推廣文物保育,獲得15項本地及國際殊榮。 Sino Land Named 'Best Residential Developer in Hong Kong' in Euromoney's Real Estate Survey 2013 信和置業榮獲《歐洲貨幣》2013地產選舉「香港最佳住宅發展商」殊榮

Sino Land Company Limited won three awards at the Euromoney Real Estate Awards 2013, namely 'Best Residential Developer in Hong Kong', 'Best Leisure/Hotel Developer in Hong Kong' and 'Best Industrial/Warehouse Developer in Hong Kong'.

Conducted by the leading global finance magazine *Euromoney*, the annual poll is widely considered as the benchmark award for the global real estate industry. This year, more than 2,000 senior executives of real estate bankers, developers, investment managers, corporate end users and advisory firms in over 70 countries participated in the annual survey.

The awards are a testament to the Group's efforts and commitment to delivering premium quality project developments. 'We are delighted to receive these recognitions and would like to express our heartfelt gratitude to our business partners and those who have voted for us for their support. We shall take this as encouragement and work even harder for our customers,' remarked Mr Daryl Ng, Executive Director of Sino Land.

信和置業有限公司於《歐洲貨幣》雜誌主辦之2013年度地產選舉中,獲評選為「香港最佳住宅發展商」、「香港最佳休閒/酒店發展商」及「香港最佳工業/貨倉發展商」。

由著名國際財經雜誌《歐洲貨幣》主辦的年度地產選舉廣被視為地產業指標性獎項。今年全球逾2,000位來自70個國家房地產銀行、發展商、投資經理、企業及顧問公司的高級行政人員參與評選。

是次獲獎對集團一直追求卓越品質,努力發展優質物業的努力予以肯定。信和置業有限公司執行董事黃永光先生表示:「我們非常榮幸能夠獲得這幾項項殊榮,並衷心感謝我們的業務夥伴以及投選我們的朋友對我們的支持。集團會繼續精益求精,提升質素,悉力為顧客提供更優質的產品及服務。」





The Fullerton Bay Hotel Singapore Awarded 'Best New Business Hotel in Asia-Pacific' at Business Traveller Asia-Pacific's 2013 Travel Awards 新加坡富麗敦海灣酒店榮獲2013亞太商務旅遊大獎「亞太區最佳新商務酒店」

The Fullerton Bay Hotel Singapore has been voted the 'Best New Business Hotel in Asia-Pacific' by the discerning readers of *Business Traveller Asia-Pacific* magazine at its 2013 Travel Awards.

The Fullerton Bay Hotel Singapore was awarded the same accolade by *Business Traveller Asia-Pacific* in 2011 and was also named 'Best New Business Hotel Worldwide' by the UK edition of the magazine in 2012. Most recently, The Fullerton Bay Hotel Singapore became the only Singapore hotel ranked amongst 100 of the 'World's Best Hotels' by *Travel* + *Leisure USA* magazine in August 2013.

'We are deeply honoured to receive continuous support from guests and readers of Business Traveller Asia-Pacific. The award will encourage us to continue to improve our blend of business, lifestyle, personalised hospitality and an authentic Singapore experience at the Hotel,' said Mr Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Heritage.

新加坡富麗敦海灣酒店獲權威雜誌《Business Traveller Asia-Pacific》 主辦的2013商務旅遊大獎「年度全球最佳新商務酒店」;是項獎 項由《Business Traveller Asia-Pacific》讀者投票選出。

繼2011年之後,新加坡富麗敦海灣酒店今年第二次獲得此項殊榮,並於2012年獲《Business Traveller Asia-Pacific》英國版頒發「全球最佳新商務酒店」殊榮。此外,酒店於本年8月獲美國著名旅遊雜誌《Travel & Leisure》評選為全球100間最佳酒店之一,亦為唯一入選的新加坡酒店。

富麗敦天地總經理Giovanni Viterale表示:「對於賓客與《Business Traveller Asia-Pacific》讀者一直以來的支持,我們深感榮幸。我們將精益求精,提升酒店的服務,帶來結合商務需要、生活品味、個人化款待與地道特色的住宿體驗。」

Trusted Brand · Solid Foundations 信心品牌·穩健基礎

For the year ended 30 June: 截至六月三十日止年度:	2013 (HK\$ million百萬港元)	2012 (HK\$ million百萬港元) (Restated重列)	Change
Turnover 營業額	7,818	8,396	▼ 6.9%
Underlying net profit 基礎營運純利	6,636	5,311	A 24.9%
Revaluation surplus net of deferred tax 物業重估盈餘(扣減遞延税項)	5,051	5,362	▼ 5.8%
Net profit 純利	11,687	10,673	9.5%
Total revenue from property sales at both subsidiary and associate levels 附屬與聯營公司物業銷售總收益	14,128	7,149	A 97.6%
Attributable gross rental revenue 應佔總租金收益	3,185	2,936	8.5%
Interim dividend per share 中期每股股息	HK\$12 cents	HK\$10 cents	^ 20%
Final dividend per share 末期每股股息	HK\$38 cents	HK\$36 cents	▲ 5.6%
Total dividend per share 總計	HK\$50 cents	HK\$46 cents	8.7%

Business Highlights

Underlying net profit was HK\$6,636 million, an increase of 24.9 per cent from HK\$5,311 million when compared with the corresponding period last year. Underlying earnings per share was HK\$1.12 (2012: HK\$0.91). Net profit was HK\$11,687 (2012: HK\$10,673 million, restated). Earnings per share were HK\$1.97 (2012: HK\$1.82, restated). Gross attributable rental revenue from investment properties grew 8.5 per cent to HK\$3,185 million (2012: HK\$2,936 million). Net rental income increased 9 per cent to HK\$2,769 million (2012: HK\$2,541 million).

Interim dividend was HK\$12 cents per share, the total dividend for the year is HK\$50 cents per share. Strong financial position with cash resources of HK\$11,943.3 million. The Group is well positioned to face challenges ahead. The Group will also benefit from increasing land for private housing development, and will continue to acquire land with good development value. The Group has a total land bank of 40.1 million sq ft as of 30 June 2013 in Hong Kong, China and Singapore, with properties under development of 27.8 million sq ft, investment properties and hotels of 11.3 million sq ft and properties held for sale of 1.0 million sq ft. New pipeline of residential projects and a balanced mix of rental portfolio of investment properties are expected to support the future earnings of the Group.

業務摘要

基礎營運純利66億3,600萬港元,較去年同期上升24.9%。 每股基礎盈利為1.12港元(2012:0.91港元)。純利為116億 8,700萬港元(2012,106億7,300萬港元,重列)。每股盈利為 1.97港元(2012:1.82港元,重列)。來自投資物業之應佔總 租金收益穩步增長8.5%至31億8,500萬港元(2012:29億3,600 萬港元)。淨租金收益上升9%至27億6,900萬港元(2012: 25億4,100萬港元)。

中期股息為每股12港仙,全年股息為每股50港仙。集團擁有現 金資源約119億4,330萬港元,集團財務穩健,有助面對挑戰。 未來將有更多土地用作私人住宅發展用途,集團將因而受惠並 繼續增添具發展價值的土地。截至2013年6月30日,集團在香 港、中國及新加坡擁有總土地儲備為4,010萬平方呎,其中發展 中物業佔2,780萬平方呎,投資物業和酒店佔1,130萬平方呎, 已完成之銷售物業佔100萬平方呎。新落成的住宅項目及均衡的 投資物業租賃組合,支持集團未來盈利增長。





「信那之技」會員 學學再達了浙东

Up to 30% off hourly parking for Sino Club members \



「信和之友」為你帶來非凡泊車禮遇。尊尚會員於29個指定信和停車場, 可享高達7折時租泊車優惠(普通會員或「中銀信和Visa卡」會員可享高達 8折優惠)。此優惠不分時段,全日生效,包括星期六、日及公眾假期。申請表可於 「信和之友」網頁下載。



Sino Club offers Privilege Members up to 30% off hourly parking at 29 selected Sino carparks (Ordinary Members and BOC Sino Visa Cardholders can enjoy up to 20% off). The offer is applicable at all times and all days including Saturdays, Sundays and public holidays. Please download the application form from the Sino Club website.

·春夏父请用於何定住前傳車通径抵责為核1問、2頭及3階、中藻城(地庫)、後國中心、新華工事、信和描述·中央描述「新聞正除外)、國際交易中心(新聞医師外)、動植書場、新香福田清理・海後臺團、新湖花園、外庭町、都庭町、 · 種意思、沙田南藤中心、香港黃金海岸第1、2斯及海塘、福亚美海路、海典新、屯門市護瑋第1期及3類、麗金中心、屋會中心及海鹿花園、優惠清受有藝情教的京、評情清澈豐「住和之友」網頁。 The offer is applicable to selected Sino carparks including Olympian City 1, 2 and 3, China Hong Kong City (basement), Empire Centre, Island Resort, Sino Plaza, The Centrium, 148 Electric Road, Skyline Tower (except leading area). Exchange Tower (except loading area), Kwun Tong Plaza, Kwun Phase 1, 2 and Shopping Mall, Mismi Beach Towers, Cosania Heights, Impliaza Phase 1 and 3, Golden Plaza, Ping Wui Centre and Waterside Plaza, Terms and conditions apply Please visit the Sino Club website for details.





11/F-12/F Tsim Sha Tsui Centre, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
香港九龍梳士巴利道尖沙咀中心11至12樓
+852 2721 8388
www.sino.com

